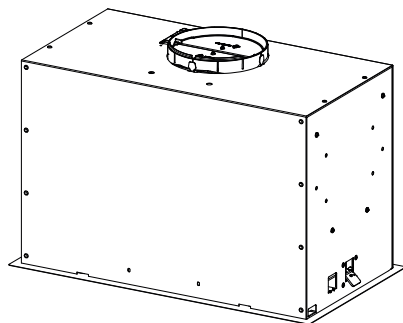


|    |                                     |
|----|-------------------------------------|
| IT | LIBRETTO DI USO                     |
| EN | USER MANUAL                         |
| DE | GEBRAUCHSANLEITUNG                  |
| FR | MANUEL D'UTILISATION                |
| TR | KİTAPÇIK KULLANIN                   |
| ES | MANUAL DE USO                       |
| PT | LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO |
| GR | ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ                      |
| RU | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ         |
| NL | GEBRUIKSAANWIJZING                  |
| PL | INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA              |
| CZ | NÁVOD K POUŽITÍ                     |
| HR | KNJIŽICA S UPUTAMA                  |
| HU | HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ                 |
| UK | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ           |
| SR | КОРИСНИЧКО УПУТСТВО                 |
| LV | LIETOŠANAS PAMĀCĪBA                 |
| LT | NAUDOTOJO VADOVAS                   |
| ET | KASUTUSJUHEND                       |
| SV | ANVÄNDNINGSHANDBOK                  |
| SI | NAVODILO ZA UPORABO                 |
| FI | KÄYTTÖOHJEET                        |
| RO | MANUAL DE FOLOSIRE                  |
| DA | BRUGSVEJLEDNING                     |
| NO | BRUKSVEILEDNING                     |
| AR | دليل المستخدم                       |



FBFP A52  
FBFP A70  
FBFP A86

## 1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

**i** В целях собственной безопасности и для правильной работы прибора рекомендуется внимательно прочитать руководство, прежде чем приступить к его установке и вводу в действие. Храните руководство всегда вместе с прибором также в случае передачи его третьим лицам. Знание пользователями всех параметров работы и безопасности прибора имеет большое значение.

**!** Подключение электрических проводов должно выполняться компетентным специалистом.

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).
- Если в инструкциях по установке газовой варочной панели сказано, что расстоя-

ние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров.

- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- В соответствии с нормативными правилами монтажа электропроводки в стационарной электрической сети должны быть установлены разъединители.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
- Соедините вытяжку с дымоходом трубой, диаметр которой должен быть не менее 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.)
- Если вытяжка используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хо-

рошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. При использовании кухонной вытяжки в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

- Воздух не должен выводиться из помещения по каналу для отведения продуктов горения, выделяемых приборами, работающими на газу или других горючих веществах.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или техническим специалистом сервисного центра.
- Вставьте вилку в розетку, расположенную в доступном месте; тип розетки должен соответствовать действующим нормативным правилам.
- Необходимо строго соблюдать правила местных учреждений, устанавливающие технические требования и меры безопасности для систем отведения дыма.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** прежде чем приступить к установке кухонной вытяжки, снимите с нее защитную пленку.

- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** использование винтов или зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.

- Не рекомендуется прямо смотреть на лампочку с помощью оптических приборов (бинокль, увеличительное стекло и проч.).
- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными возможностями или не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены правилам безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. К операциям по очистке и уходу за бытовым прибором, которые должен выполнять пользователь, могут допускаться и дети, но только под присмотром взрослых.

- Следите, чтобы дети не играли с прибором.
- Запрещается пользоваться прибором лицам (а также детям) с ограниченными психическими, физическими и сенсорными возможностями или не имеющим достаточного опыта и знаний; в противном случае они должны быть должным образом обучены и находиться под наблюдением.

 Доступные части прибора могут сильно нагреваться в процессе приготовления пищи

- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара). См. раздел, посвященный уходу и очистке прибора.
- В помещении должна быть предусмотрена соответствующая вентиляция, когда вытяжка используется одновременно с приборами, работающими на газу или другом топливе (это правило не распространяется на приборы, выпускающие воздух только в помещение).
- Символ  на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повтор-

ного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

## Декларация о соответствии

Производитель заявляет, что это устройство с функцией подключения соответствует директиве 2014/53/EU.

Полный текст декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу после поиска по коду изделия:

<https://www.franke.com/>

Этот код можно найти на этикетке, расположенной внутри изделия.

|                    |                                    |
|--------------------|------------------------------------|
| Частотный диапазон | Максимальная передаваемая мощность |
| 2,4 ГГц            | 100 mW макс.                       |

## 2. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в бы-

ту для удаления из кухни запахов готовки.

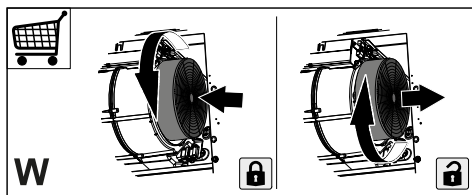
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Отрегулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.

пользуйте спиртосодержащие или силиконовые средства.

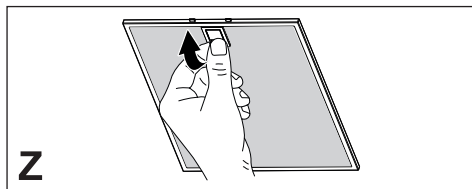
Если изделие или одна из его частей изготовлены из нержавеющей стали, используйте для чистки специальные неабразивные средства и во время чистки следуйте линиям сатинового покрытия.

### 3. ОЧИСТКА И УХОД

- Фильтр с активированным углем нельзя ни мыть, ни регенерировать, его необходимо заменять примерно каждые 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования (W).



- Жироулавливающие фильтры необходимо очищать каждые 2 месяца работы или чаще, в случае очень интенсивного использования; их можно мыть в посудомоечной машине (Z).



- Протрите вытяжку влажной тканью и нейтральным жидким моющим средством.
- Для очистки наружных и внутренних поверхностей вытяжки не ис-

## 4. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

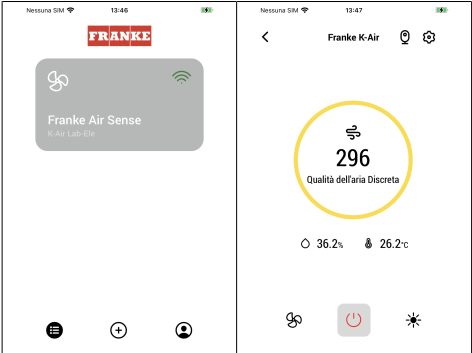
| <div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div><div></div></div> <div><div>L</div><div>T1</div><div>T2</div><div>T3</div><div>T4</div><div></div></div> |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Кнопка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Нажатие кнопки                                                           | Функция                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Световой индикатор                                                                                                                                      |
| L                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Короткое                                                                 | Лампы попеременно мигают с высокой интенсивностью, средней интенсивностью (если есть), выключены.<br>Если с вытяжкой сопряжена индукционная плита, когда вытяжка выключена, как только индукционная плита включается, освещение вытяжки включается с максимальной интенсивностью.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | -                                                                                                                                                       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Длительное нажатие включенным освещением                                 | Можно изменить интенсивность освещения циклическим способом. Длительные отдельные нажатия позволяют изменить оттенок освещения с «теплого» на «холодный».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Мигает                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка) | <b>Функция сопряжения K-Link</b><br>Перед началом процедуры выполните конкретные указания руководства к сопрягаемым устройствам.<br>Касательно пульта дистанционного управления см. «Режим соединения».<br>Запускается процедура сопряжения вытяжки с устройствами, совместимыми с системой K-Link (индукционная плита или пульт дистанционного управления). Можно подключить до 3 индукционных плит и один пульт дистанционного управления. Пожалуйста, обратитесь к руководству по эксплуатации устройств, чтобы узнать о действиях, которые необходимо выполнить с ними.<br>Процесс сопряжения занимает 2 минуты. Если в течение этого времени ни одно устройство не распознается, убедитесь, что вы уже запустили процедуру сопряжения устройств. Возможно, достигнуто максимальное количество сопряженных устройств. | Мигают светодиоды T1 и T2:<br>выполняется процедура сопряжения.<br><br>После успешного завершения процедуры светодиоды T1 и T2 загораются на 2 секунды. |
| T1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Короткое                                                                 | Включает/выключает двигатель на первой скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Горит, не мигая                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Длительное нажатие включенным освещением                                 | Включение/выключение <b>аварийного сигнала фильтров с активированным углем</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Все светодиоды мигают 2 раза:<br>аварийный сигнал активирован.<br><br>Все светодиоды горят 1 секунду:<br>аварийный сигнал отключен.                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка) | <b>Отключение от сети K-Link</b><br>Запускается процедура удаления всех K-Link-совместимых устройств, ранее связанных с помощью функции сопряжения K-Link.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | После успешного завершения процедуры светодиоды T1 и T2 мигают 5 раз.                                                                                   |

|    |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                      |
|----|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| T2 | Короткое                                                                 | Включает/выключает двигатель на второй скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Горит, не мигая                                                                                                                      |
|    | Длительное нажатие включенным освещением                                 | <b>Функция 24 часа</b><br>включение/выключение двигателя в режиме 24-часового воздухообмена, со скоростью, которая позволяет всасывать воздух в течение 10 минут в час в течение 24-часового цикла.<br>Ее нельзя активировать, если активен интенсивный режим или режим задержки.                                                                                        | Мигает                                                                                                                               |
|    | Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка) | <b>Подключение к сети Wi-Fi</b><br>Включение/отключение функции подключения к сети Wi-Fi.<br><br>Примечание: функция подключения по сети Wi-Fi активируется автоматически, когда пользователь запрашивает процедуру настройки сети Wi-Fi.                                                                                                                                | Светодиод S1 мигает: выполняется подключение к домашней сети.<br><br>Светодиод S1 горит постоянно: подключение к сети Wi-Fi активно. |
| T3 | Короткое                                                                 | Включает двигатель на третьей скорости.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Горит, не мигая                                                                                                                      |
|    | Длительное нажатие включенным освещением или двигателем                  | Запускает двигатель на <b>высоких</b> оборотах.<br>Для этой скорости задано время действия 6 минут. По истечении этого времени система автоматически вернется к ранее выбранной скорости. Если функцию активировать при выключенном двигателе, по истечении заданного времени происходит переход в режим ВЫКЛ.                                                           | Мигает                                                                                                                               |
|    | Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка) | Выполняется <b>сброс аварийного сигнала насыщения фильтра</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Все светодиоды мигают 3 раза.                                                                                                        |
|    |                                                                          | Подается <b>аварийный сигнал насыщения металлических жирулавливающих фильтров</b> и сообщается о необходимости их промыть. Аварийный сигнал подается через 100 часов реальной работы вытяжки.<br><br>Подается <b>аварийный сигнал насыщения фильтра с активированным углем для удаления запахов</b> . Аварийный сигнал подается через 200 часов реальной работы вытяжки. | Светодиоды T2 и T3 горят при выключенной вытяжке.<br><br>Светодиоды T2 и T3 мигают при выключенной вытяжке.                          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| T4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Короткое                                                                 | <b>АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим</b><br>Включает/выключает автоматический режим работы.<br>При любом нажатии других кнопок режим АВТО отключается.<br>Режим АВТО активируется нажатием кнопки или при включении сопряженной индукционной плиты. Скорость вытяжки будет установлена автоматически с учетом максимального уровня мощности, установленного в зонах варочной поверхности. При выключении индукционной плиты поддерживается последняя использованная скорость в течение 5 секунд, а затем скорость 1 в течение 15 минут. По истечении 15 минут двигатель выключается. Состояние подсветки не изменяется. | Горит постоянно: режим АВТО включен.<br><br>Не горит: режим АВТО временно отключен.                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Длительное нажатие с включенным освещением и выключенным двигателем.     | <b>Выбор индукционной/газовой плиты</b><br>выбор типа используемой плиты: индукционная или газовая.<br>На заводе устанавливается индукционный тип.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 1 мигание: подтверждает выбор индукционной плиты.<br>2 мигания: подтверждает выбор газовой плиты.                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Длительное с включенным двигателем                                       | <b>Функция задержки</b><br>Включает/отключает функцию задержки (автоматическое выключение двигателя и освещения с задержкой на 30 минут).<br>Не активируется при активных функциях «Интенсивный режим» или «24 часа».                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Мигает                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Длительное нажатие, когда все нагрузки выключены (двигатель + подсветка) | <b>Конфигурация подключения по сети Wi-Fi</b><br>Включение/отключение настройки подключения по сети Wi-Fi.<br>Перед началом процедуры используйте <b>приложение Franke@Home</b> для регистрации в системе IOT Franke. Затем следуйте инструкциям, чтобы добавить новое устройство и зарегистрироваться на домашнем маршрутизаторе.<br>Если процедура не завершится успешно через несколько минут, отключите ее, длительно нажав кнопку, прежде чем возобновить попытку. В любом случае, вытяжка завершает процедуру, если она не будет завершена успешно в течение 15 минут.                               | Светодиоды T3 и T4 мигают: выполняется процедура конфигурации.<br><br>После успешного завершения процедуры светодиоды T3 и T4 загораются на 2 секунды. |
| <b>Рекомендуемая последовательность сопряжения между устройствами:</b><br>1 - Режим K-Link (см. «Режим соединения» руководства к пульту дистанционного управления)<br>2 - Сопряжение по системе K-Link (см. руководство к вытяжке)<br>3 - Сопряжение пульт дистанционного управления/вытяжка (см. руководство к пульту дистанционного управления)<br>4 - Сопряжение по системе K-Link (см. руководство к вытяжке)<br>5 - Сопряжение плита/вытяжка (см. руководство к индукционной плите) |                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                        |

## 5. ПРИЛОЖЕНИЕ FRANKE@HOME

Приложение Franke@Home доступно для смартфонов, работающих на операционных системах iOS и Android, и позволяет получить дистанционный доступ ко всем функциям вытяжки.

|                                                                                     |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
|  |                                  |
| <b>Пиктограмма</b>                                                                  | <b>Функция</b>                   |
|  | Главная страница                 |
|  | Добавить новое устройство        |
|  | Управление профилем пользователя |

|                                                                                  |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
|   | Подключение к сети Wi-Fi Franke   |
|  | Выключение/включение вытяжки      |
|  | Управление системой освещения     |
|  | Управление скоростью двигателя    |
|  | Функция «Интенсивный режим»       |
|  | Функция 24 часа                   |
|  | Функция задержки                  |
|  | Автоматический режим              |
|  | Управление настройками приложения |

## 6. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

- Этим устройством можно управлять с помощью пульта дистанционного управления.
- **ВНИМАНИЕ:** в качестве первой операции на пульте дистанционного управления активируйте режим K-Link (более подробную информацию см. в руководстве к устройству).

**ВНИМАНИЕ:** некоторые функции могут быть активированы только с помощью пульта дистанционного управления (для получения подробной информации см. руководство к устройству).

## 7. ОСВЕЩЕНИЕ

- Для замены ламп обращайтесь в центр технического обслуживания (“Для приобретения ламп обращайтесь в центр технического обслуживания”).